

Porównanie tłumaczeń Marka 15:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I zaczęli pozdrawiać Go witaj królu Judejczyków
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I zaczęli Go pozdrawiać: Witaj, królu Żydów!*
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I zaczęli pozdrawiać go: (Witaj), królu Judejczyków.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I zaczęli pozdrawiać Go witaj królu Judejczyków
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Następnie zaczęli wiwatować: Witaj, królu Żydów!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I zaczęli go pozdrawiać: Witaj, królu Żydów!
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I poczęli go pozdrawiać, mówiąc: Bądź pozdrowiony, królu żydowski!
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I poczęli go pozdrawiać: Witaj, królu Żydowski!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I zaczęli Go pozdrawiać: Witaj, Królu żydowski!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I poczęli go pozdrawiać: Bądź pozdrowiony, królu żydowski!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I zaczęli Go pozdrawiać: Witaj, królu Żydów!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zaczęli Go też pozdrawiać: „Witaj, królu Żydów!”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Potem zaczęli Go pozdrawiać: „Witaj, królu Judejczyków!”
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	i zaczęli go pozdrawiać: - Cześć tobie, królu Żydów!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I bili Go po głowie trzcina, i pluli na Niego, i zginając kolana bili przed Nim pokłony.
TUB	Przekład	Біблія. Новий переклад	почали вітати Його: Радій, Царю Юдейський!

¹⁾ Witaj, królu Żydów, χαῖρε, βασιλεῦ τῶν Ἰουδαίων.

²⁾ <x>480 15:2</x>

	literacki	УБТ Рафаїла Турконяка	
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I poczęli sobie uprzejmie przyjmować go: Wychodź rozkosznie z środka, niewiadomy królu Judajczyków.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaczęli go też pozdrawiać: Bądź pozdrowiony królu Żydów!
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Potem zaczęli Go pozdrawiać: "Witaj, Królu Żydów!"
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I zaczęli go pozdrawiać: "Witaj, królu Żydów!"
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Potem, niby to oddając Mu honory, wykrzykiwali: —Niech żyje Król Żydów!